

LOS VICIOS DE CONSTRUCCIÓN TEXTUAL DE LOS ESTUDIANTES EN LAS CARRERAS DE CIENCIAS TÉCNICAS THE TEXTUAL CONSTRUCTION SERVICES FOR STUDENTS IN TECHNICAL SCIENCE CAREERS

MSc. Yuvisleivys Castro Brown¹

E-mail: yuvi@ucp.cf.rimed.cu

Dra.C. María Caridad Pérez Padrón¹

E-mail: carola@ucp.cf.rimed.cu

¹Universidad de Ciencias Pedagógicas "Conrado Benítez García". Cienfuegos. Cuba.

¿Cómo referenciar este artículo?

Castro Brown, Y., & Pérez Padrón, M.C. (2012). Los vicios de construcción textual de los estudiantes en las carreras de ciencias Técnicas. *Revista Conrado* [seriada en línea], 8 (34). pp. 47-51. Recuperado de <http://conrado.ucf.edu.cu/>

RESUMEN

Los vicios de construcción textual afectan considerablemente la comunicación verbal; estudiarlos es de gran importancia para lograr que la expresión oral y escrita sean cada vez más claras y eficientes. En la asignatura Práctica Integral de la Lengua Española (PILE), se encuentra este contenido, específicamente en el segundo semestre, programa que reciben todos los estudiantes de las carreras de Ciencias Técnicas en el primer año. Las autoras de este trabajo consideran, que para la mejor preparación de estudiantes, se debe brindar más información sobre los vicios de construcción textual, porque son insuficiencias que existen en el lenguaje de los estudiantes, y en la bibliografía básica y complementaria que está al alcance de estos sujetos, no están todos los vicios que afectan la comunicación.

Palabras clave:

Vicios de construcción textual, comunicación verbal.

ABSTRACT

Mistakes made while creating a text considerably affect verbal communication among people; to study them is of great value to make oral and written communication clearer and more efficient. These language contents are taught during the second semester of the first year of all the specialties belonging to the Technical Sciences through the subject Integrated Practice of the Spanish Language. The main goal of the present study is to complement the existing bibliography in this field to contribute to a better preparation of the students; thus it offers large information about the most common mistakes made by these students while producing a text and suggests different ways to counteract them.

Keywords:

Mistakes the text construction, verbal communication.

INTRODUCCIÓN

La comunicación es la vía por la cual los seres humanos expresan sus ideas y sentimientos, permite la socialización de las personas y está en correspondencia con la cultura. Todos los docentes, también son profesionales de la comunicación, porque el

proceso de enseñanza-aprendizaje es un proceso de comunicación donde se interrelacionan los sujetos implicados, y es por ello, que constituye esta, el objeto de estudio de todas las carreras de Ciencias Técnicas en el primer año. Práctica Integral de la Lengua Española es la asignatura, que prepara a los estudiantes para que empleen la lengua como un instrumento ideológico y de identidad nacional, así como, para que sean cada vez más integrales y puedan erradicar los errores de comunicación que hasta el momento han tenido.

En el proceso de enseñanza-aprendizaje de las carreras de Ciencias Técnicas las autoras identificaron que los estudiantes de primer año específicamente en la especialidad de Mecánica, presentan dificultades en cuanto al uso correcto del lenguaje; expresiones vulgares, ambiguas y redundantes son las que más se reiteran en la comunicación. Aunque esta es una regularidad en las demás especialidades.

A partir de la revisión de la bibliografía básica y complementaria que está al alcance de los estudiantes, se detectó que no eran suficientes los contenidos relacionados con los vicios de construcción textual. Debido a su importancia, se determinó como objetivo de este artículo: profundizar en el estudio de los vicios de construcción textual, para contribuir al perfeccionamiento de la comunicación en las Carreras de Ciencias Técnicas.

DESARROLLO

Los vicios de construcción textual, se denominan también en otros textos como: locuciones viciosas, vicios del lenguaje e incorrecciones verbales; todas se refieren a los errores que cometen los hablantes en la construcción de los textos orales o escritos. Después de haber hecho una revisión a varias fuentes bibliográficas relacionados con el tema, las autoras de este trabajo, asumen la definición que aparece en el “Breve diccionario de la Lengua Española” (III) (2007), en el cual se expresa que los vicios de construcción textual son las incorrecciones en el uso de la lengua, tanto en la pronunciación, como en la morfología, en el lexicología o en la sintaxis.

Vicios de construcción textual más recurrentes en los estudiantes de las carreras de Ciencias Técnicas.

- Anfibología.
- Hiato.
- Impropiiedad.
- Solecismo.
- Barbarismo.
- Cacofonía.
- Uso incorrecto de los signos de puntuación.
- Vulgarismo.
- Pleonismo.
- Redundancia.
- Uso incorrecto del gerundio.
- Queísmo.
- Leísmo, Laísmo, Loísmo.

La anfibología es el empleo de frases o palabras con más de una interpretación. También se la llama disemia (dos significados) o polisemia (varios significados). Ejemplos:

- Mi padre fue al pueblo de José en su coche (Texto anfibológico) ¿En el coche de quién?
 - Mi padre fue en su coche al pueblo de José.

- Mi padre fue al pueblo de José en el coche de éste.
- Se vende mantón para señora de Manila (Texto anfibológico) ¿Quién es de Manila?
 - Se vende mantón de Manila para señora.
- El perro de Mozart (Conocido título de una canción de Leo Maslíah) ¿Se refiere a que Mozart tenía un perro, o a que Mozart era muy malo tocando música?
- El cerdo del niño (¿El cerdo es del niño, o el niño es sucio como un cerdo?).

Una anfibología puede sugerir más de una interpretación. Para evitar esto, es necesario volver a escribir y acomodar las palabras de manera que las ideas estén lo más claras posibles.

El hiato en gramática, es la secuencia de dos vocales abiertas que se separan en sílabas distintas, como por ejemplo “caer”, que se divide ca-er. También se produce cuando la I y la U, vocales cerradas, estén acentuadas y unidas a vocales abiertas como por ejemplo: ríos. Cuando no se tiene en cuenta esta regla de acentuación se incurre en un vicio de construcción textual.

Las impropiedades falta de propiedad o de corrección en el uso de las palabras de una lengua: habla con mucha impropiedad. Ejemplos:

Pasó desapercibido ante nosotros, vino expresamente para invitarte.

El solecismo es la incorrección al hablar, particularmente la sintáctica, uso incorrecto de pronombres, adverbios, preposiciones, conjunciones. Indebida conjugación verbal, discordancias. Ejemplos: “me se cayó” es un solecismo por “se me cayó”.

Los barbarismos acaban a veces siendo aceptados por los órganos reguladores normativos ya que su uso se generaliza por personas cultas e incluso por escritores de renombre; “control”, hoy aceptado y antiguamente barbarismo.

Ejemplos de barbarismo son: “narizón”, que normativamente es “narigón”, etc.

El barbarismo, según el punto de vista normativo reflejado en el Diccionario de la Real Academia Española (RAE), es *una incorrección que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras, o en emplear vocablos impropios*. Barbarismo es también un extranjerismo no incorporado totalmente al idioma. Se trata de un caso particular de barbarismo en su primera acepción. Los barbarismos pueden ser prosódicos, morfológicos y sintácticos, según afecten a la prosodia, morfología o sintaxis. Ejemplos: aereopuerto por *aeropuerto*.

- ambos dos por *ambos*.
- bayonesa por *mayonesa*.
- custión por *cuestión*.
- delincuente por *delincuente*.
- diabetis por *diabetes*.
- extrictamente por *estrictamente*.
- frustación por *frustración*.
- línia por *línea*.
- rebundancia por *redundancia*.
- remarcar por *destacar*.
- septo o secto por *sexto*.

La cacofonía es el efecto sonoro desagradable producido por la cercanía de sonidos o sílabas que poseen igual pronunciación dentro de una palabra o en palabras cercanas en el discurso. Se emplea a veces como recurso literario. Ejemplos: El rigor abrasador del calor le causaba un gran dolor. Dar las lilas a las niñas.

Los signos de puntuación son herramientas de la escritura occidental surgidas con el objeto de hacer más entendible un texto. Se utilizan, principalmente, para indicar pausas.

La escritura es una forma de comunicación que implica una construcción lineal; dado que es imposible escribirlo todo al mismo tiempo, es necesario separar las ideas, jerarquizarlas y ponerlas en orden. Los signos de puntuación nos indican pausas obligatorias, supremacía de una frase sobre otra, y nos ayudan a interpretar y aclarar expresiones. Aunque no se haga una diferencia entre los signos de puntuación con los ortográficos. El uso de los signos de puntuación proporciona al texto una estructura que facilita la lectura y comprensión del mismo; así, estos se utilizan para:

- Estructurar un texto.
- Delimitar las frases y los párrafos.
- Hacer énfasis en las ideas principales.
- Ordenar las ideas secundarias.
- Eliminar ambigüedades.

El correcto uso de los signos de puntuación asegura la adecuada articulación de las unidades de significado que integran una frase o un párrafo. Por eso los signos de puntuación requieren un empleo muy preciso; si se ponen en el lugar equivocado, las palabras y las frases dejan de decir lo que el autor quería decir. Cuanto más resalten los signos la estructuración del contenido (tema central, subtema, idea, detalle), será más coherente y precisa en el texto.

La puntuación varía según el estilo de escritura; sin embargo, las diferencias de estilo que se puedan presentar no eximen a nadie de cumplir con ciertas normas mínimas y de evitar errores generalmente considerados como inaceptables. De ahí la importancia de conocer y aplicar las normas básicas de la puntuación.

El vulgarismo es uno de los nombres dados a las formas lingüísticas menos prestigiosas, impropias del habla culta. Estos pueden ser léxicos, prosódicos, morfológicos y sintácticos. Es habitual que las innovaciones sean tenidas por menos prestigiosas y las formas más conservadoras tengan más prestigio. Esto es así incluso en el caso de que la forma innovadora sea la usada en la práctica por la totalidad de los hablantes. Ejemplos:

Andé por anduve; haiga por haya; habemos por hemos o somos.

El pleonismo es una figura de construcción en la que existe redundancia entre términos contiguos de un mismo enunciado. Por ejemplo:

Lo vi con mis propios ojos. Métete adentro. Sal afuera.

El cadáver de un difunto muerto que ya falleció.

La redundancia es la repetición innecesaria de conceptos en una frase. Ejemplos:

- Tiene seis meses de nacida.
- Vuelvo otra vez a decirte...
- Habla tres idiomas diferentes.
- No iré; pero, sin embargo, me informaré de todo.

Uso incorrecto del gerundio

El gerundio es una forma no personal del verbo que indica una acción anterior a la forma verbal, simultánea o durativa. Se usa incorrectamente cuando:

Llegó sentándose, porque la acción de llegar y de sentarse no puede ser simultánea.

Una caja conteniendo, en español se dice, una caja que contiene.

Vi un árbol floreciendo/ por floreciente. El gerundio no puede expresar cualidad y tampoco se refleja un matiz de contemporaneidad.

El avión se estrelló siendo encontrado. El agresor huyó siendo detenido. Los gerundios son incorrectos porque la acción que indican no puede ser posterior a la del verbo principal.

Leísmo, laísmo y loísmo es el empleo indebido de las formas átonas de los pronombres (le, la, lo). Ejemplos:

La di un empujón. *Lo* di un empujón. Cuando *la* veo ese peinado a Eloisa. En cuanto me lo tropiece, *lo* voy a dar una sorpresa

El queísmo es la omisión de una preposición, sobre todo *de*, cuando precede a *que* en oraciones subordinadas. Ejemplos son las frases:

Me alegro que te vayas/ en vez de Me alegro de que te vayas.

No me di cuenta que habías venido/ en vez de No me di cuenta de que habías venido.

- Intentaré convencerte que siempre te amé/ en vez de Intentaré convencerte de que siempre te amé.
- Estoy segura que esta vez/en vez de Estoy segura de que esta vez.

CONCLUSIONES

Las autoras, opinan que para el estudio de los vicios de construcción textual, más importante que identificarlos es enmendar correctamente el error. Para trabajarlos en las clases se debe partir de la correcta pronunciación de las frases que constituyen locuciones viciosas en la comunicación cotidiana, tanto de nuestros estudiantes como en el contexto que los rodea. Este artículo constituye, un material de apoyo a la docencia para que los estudiantes puedan profundizar sobre estos aspectos. Se recomienda que se ejercite mucho y que se desarrolle sobre todo en equipo la: escucha y el habla. También que se inserte a la guía didáctica de Práctica Integral de la Lengua Española para las carreras de Ciencias Técnicas, así como, intencionar este contenido en el trabajo metodológico desarrollado ,principalmente, por los colectivos de carreras y años.

BIBLIOGRAFÍA

- Breve diccionario de la Lengua Española*. (2007). La Habana: Instituto de Literatura y Lingüística. Editorial Biblioteca Familiar.
- Alpízar Castillo, R. (2008). *Para expresarnos mejor*. La Habana: Editorial Científico Técnica.
- García Castro, V. (1988). *Profesión comunicador*. La Habana: Editorial Pablo de la Torriente.
- González Campello, A. (2008). *Redacción* . Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Martín Vivaldi, G. (1970). *Curso de redacción*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- República de Cuba. Ministerio de Educación. (s.f.). Las locuciones viciosas. CD de las carreras de Ciencias Técnicas. La Habana.